本報接印文件精製（中西）字登巴圖章

商發公司

SEUNG FAT CO.
245 Pender Street East Vancouver B.C.

本公司開創多年專做土產瓜菜菓子兼辦各洲時菓食品發行並有中西雜貨麥谷馬粮各樣發售貨眞價實兼接理外埠各號委辦買賣菓子菜蔬妥當無悞並接省港香邑各處金銀書信滙兌諸君光顧格外歡迎

本公司新置頭等自由車能儎兩整車貨倫蒙見委運送貨物快捷妥當取價從廉

舖在雲高華埠偏打街東門牌弍百四十五號 ▲喊線▼（詩磨）叁〇〇七

司理 劉昶初 披露

五洲大藥房

啟者本堂設在温哥華片打街門牌十三號專辦各省正地道藥材兼正字號膏丹丸散並請本主人又特聘省內外科醫生寓內專醫男婦內外全科跌打刀傷駁骨花柳瘡疥痔瘋魚口便毒牙頭驚喉陰陽惡瘡遠年爛脚風痰鶴膝風濕脚腫奇難什症並細心研究各種內外病症配製各種膏丹丸散以便偶染而不能親臨者之用本堂新張伊始誠恐各埠未及週知特登諸報言以便有志者知所問津焉

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P.O. Box 594 Phone Sey. 4611
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

儒醫執瀾生先生寓內方脈

本堂自製膏丹丸散列下

自來血寄賣

參茸海狗鞭補腎丸每兩壹元
加延花柳牛黃消毒丸每服伍毫
瘋瘡拔毒生肌珠珀膏每張壹毫
加延白濁除毒丸每服弍毫五
補腦安心寧神丸每料五毫
跌打壽療酒積止痛散每服伍毫
跌打還魂熊膽珠黃散每服弍毫
立止肚痛丸每服弍毛
還魂跌打丸每個五毫
仙傳種紅丸每服三毫
參茸寧神養血補腎丸每料弍毛
參茸種子延嗣丸每兩伍毫
日久虛濁固精丸每兩五毛
風濕骨痛膏藥每張五毛
遠年爛脚去腐生肌膏每盒伍毫
婦女赤白帶丸每料五元
婦女調經種子丸每料五元

常有

菌陳跌打金耳環酒

正脾胆

◉海狗鞭 ◉脾巴腎核
◉臭鼠胆 ◉正花旗參

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B.C.

啓者本店開張於域多利數十年于玆矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更為改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆 司事人 李進 啓

廣興祥

Quong Hing Chong
236 Pender St. Phone Sey. 2660
VANCOUVER, B.C.

本店在片打街門牌二三六號專辦上等貨物油糖茶米中西伙食什貨俱全各色美酒四時瓜菜各欵齊備從廉接價發客 兼接理香港滙單快捷無悞 希祈留心光顧 喊線矢麼二二六六

◉專辦鮮魚鷄鴨發行

雲高華埠 廣興祥號 司事關教 啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
No 1 Pender St. W.
Vancouver B.C.

本號精造各欵項靚皮靴工精料眞不惜工本專比美於西人所造之工料兼修整舊靴取價從廉現辦劉省城正字號壹等絃索每爲音樂家所稱許并有衣禮香鹼雜貨發售仰祈賜顧舖在片打街門牌壹號

三盛連記謹啓

▲▲▲代收域埠益隆賬項廣告

啓者一千九百一十七年正月三十號奉本埠省官命令域埠斐士卡街五百四十四号益隆號前經封閉所有中西人等欠到益隆賬項數目概行撥歸西人李問麥党羅代查追收仰欠戶人等迅即將欵清結以免控追不得擅交益隆收訖如有自行擅交者乃係自悞前益隆所有數目部據概在代理人處仰各欠戶親到代理處細查完結如有華友未及親到者請寫唐信付來便可詳復此告

總代收數人李問麥黨羅住在叻架𨋢街門牌五百二十一号 九上八

代理人喜士定住在斐士卡街門牌五百弍十三号

521 Niagara St. 523 Fisguard St.

一千九百一十七年八月一号

李問麥党羅 狀師摩士備嚕 代理人喜士定 仝啓

Ray Mond mac Donald Moresby & Lowe H Hastings

綸昌號

（中）（西）（新）（衣）
LUN CHONG & Co.,
Tel. Sey. 7647
P.O. Box 516
17 Pender Street. E.
Vancouver, B.C.

本店自創斯業至今廿有餘年久蒙梓里光顧自知惠我如天今又加聘縫師趨時西裝兼全各色羊毛線仔搾結內衫外褄樹膠鞋與襪帽貨品俱是華妍函取來自外埠依期妥附週旋

華埠雲高扁打東街綸昌號啓

參茸鹿膠補血丸

此丸乃用正地道參茸鹿膠並配以補血補氣壯筋健骨等藥製成其功效尚補男婦血氣衰弱腎部虛損四肢常見凍冷血不營筋脚痺脚軟反筋風濕腫痛或業衣舘豬舘等工久企無力血不運行或花柳病後失於培補以致虛弱此丸大有壯健筋骨補助氣血之奇功

●每料十二員 半料六員

壯陽三鞭補腎丸

此丸乃本藥房認真製造寰球著名之第一補腎壯陽三鞭丸也乃專用正海狗鹿驢三鞭并配以參茸鹿巴各等補腎生精壯陽等藥製煉而成其功用乃專補腎家虛弱精血兩乏或少年結婚色慾過度致令腎陽內虛陽物不舉交合無趣腎冷遺精夜便多次便後餘滴腰軟耳鳴種種等病祈速服此丸生精壯血培元則身體強健矣

定價 每料二十元 每大盒拾元 每中盒五元 每小盒弍元

花柳祈蛇補血解毒藥汁

每料價銀七元

此藥汁乃本醫生細心研究人身沾染花柳一症之原由其受毒之形狀最為痛苦危險然以或濁或補不細審其症之或虛或實不獨其毒不退徒傷五臟之氣則毒可乘虛而入於五臟或流行於四肢肌肉或發為花柳骨痛皮膚血毒紅粒疔毒或全身皮膚痕癢刺痛形如蟻咬或魚口便毒難以收口各種病名不外花柳餘毒之遺患也此藥汁配製平和補血解毒之法并用凡身子虛弱之人或不受寒涼不受大補者祈即服此藥汁百毒消除身體壯健可立湊奇效也

補腦精血丸

夫天一所生之水化而為精中土所化之液變而為血精與血乃水穀精氣變化而成者也上而貫通頭腦營衛全身滋潤臟腑舒養筋骨與夫知覺運動無一非精血所營養而能生者也是故精血足然後腦力強百病不侵玆特製此丸生精壯血強腦寧神凡男婦身體虛弱及種種勞倦致弱精血不足神氣不爽者皆可速服此丸便能多增精血體魄強健矣

●每（樽二員 打廿二員）

內痔解毒丸

內痔一症世人最多染之其發病之原由多因嗜吸煙酒或肉食太過致令脾臟常燥火熱大腸致成此症其發作之處有在大腸起粒或在肛門起粒或大便時則見鮮血流出痛苦不堪或常有膿瀉流出或有兼花柳餘毒傳染所致者凡此種種不外大腸受毒而成此丸之功用毋論其發于內外起之久漸皆能應效倘若全屬外痔則用本藥房所製痔瘡珠珀拔毒膏兼以解毒藥洗之則毒氣潛消其痔根即脫萬無一失矣我同胞有患痔症者可速行醫治

●每料七員 ●半料三員五毫

經驗 夜夢遺精丸

此丸乃用滋陰濟陽平肝益腎生水固精等藥製煉為丸專治男子水少火燥肝腎大盛常見夜夢洩精等病或連夜而洩或數日而洩此丸調和陰陽交合心腎陰氣既和陽無燥動而洩自止矣

每盒定價伍員

實驗 久年虛濁丸

虛濁一症乃由花柳白濁初起誤服寒涼清利等藥過多以致脾腎受濕失其決瀆而成其病常覺腎阻陰濕如有濁水流出如水乳相勻或數月或數年者雖無痛苦但致損腎氣子嗣之關繫莫大焉祈速服此丸則濕氣除而濁自止矣

每盒定價伍員

經驗 小腸氣痛斷根散

每盒定價伍員

衛生補血汁

此藥汁乃補血生精滋陰潤肺強壯腦力固健筋骨補虛勞潤顏色凡各種精血虧之陰虛失補瘦弱者服之能令全體壯健

●每（樽壹元二毫五 打十二元）（郵寄每樽加費二毫）

活血消毒丸

此丸專以活血消毒之法挽除花柳久年積餘毒與各種清涼解毒之法誤人身體敗人氣血等藥大有辨別如疔毒血毒紅粒痕癢皮膚形如蟲行蟻咬或下疳不能收口或骨節刺痛此種種花柳風毒等病可速服此丸補血消毒幸勿視作等閒貽悞子孫日也此丸功效卓著屢試屢驗萬無一失

●每樽定價三員

美國大埠

仁安大藥房

內外科醫生越裘彬

包醫花柳各種雜症

●久年爛脚生肌膏（每盒二元五）
●外痔拔毒止痛膏（每盒二元五）
●立止牙痛散每樽一元
●疳疔拔毒膏（每盒二元五毛）
●花柳搜毒丸每樽二元
●內痔活血解毒丸（每料十元）
●種紅解毒丸（每服弍元）
●婦科白帶丸（每料十二元）
●化痰止咳丸每盒五毛
●白濁利毒散每服五毛
●外搽癬藥水每樽弍元
●婦科種子丸（每料十一元）

本藥房各種丸散太多限於篇幅難錄如各埠梓里欲購何藥與及所患何病無論內外各症請賜函教如有信銀祈照下列門牌寫寄無誤

本醫生所製各種膏丹丸散并包醫各種花柳雜症功效卓著并蒙各埠僑胞來書讚頌者不知凡幾如各埠梓里無論所患何病雖來就診者可將病源細詳并將依照下列門牌知來弟定當研究對症發藥毋負委任耳

（注意）寄藥郵費諸君自理

仁安大藥房謹啓 醫生趙裘彬

Dr. Chu Poi Bun Yan On Medical Co. 727 Wash St. S.F. Cal.

◎◎◎恒利照記廣告

本店專辦唐山油糖什貨酒米諸樣皆備并鮮明牛肉猪肉牛肚猪肚等項發客價格十分相宜仰諸君留心光顧加意歡迎是荷

舖在片打街門牌六十一号英字列下

雲哥吧恒利照記啓

HUNG LEE & CO.,
Pender St., P.O. Box 1416
Phone Sey. 4053 Vancouver, B.C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專醫眼科花柳雜症跌打內外方脈奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久為同胞嘉許故得馳名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散蘊將各藥列後各埠患病諸君雖來就診者可將病源詳遠付函取藥厥病早得全愈焉

肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
八寶紅霞生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每樽價銀二大元
自製揭被香丸每個銀一大元
人參狗腎壯陽丸每樽五元
化痰止咳斷根丸每樽一元
內傷吐血斷根丸每樽五元
夜夢遺精丸每樽銀二大元
止流白濁尿管痛散每服銀二大元
遠年花柳墜毒骨痛丸每樽銀五元
皮膚濕毒癬癩止癢膏每合銀一元
外消痔瘡膏每樽銀一大元

劉日初中西醫生

治眼中倒插拳毛散每樽五元
遠年頑癬應驗散每樽銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
点熱眼神效散每樽銀五毛正
瘰癧內消丸每樽銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛
花柳白濁無憂丸每樽一元
花柳芒菓拔毒丸每樽二元
跌打去瘀止痛散每樽五元
疳疔魚口便毒丸每樽五元
久年心氣痛散每樽銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治脚氣腫痛藥水每樽五元
退眼中起膜散每服銀二元
小兒五疳散每樽銀二大元
拔毒浸癬散每樽銀一大元
花柳解毒藥酒每樽銀五元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔毒生肌疳痔散每樽二元
点眼光明退膜散每樽二元
婦人產後目痛散每服二元
瘰癧潰爛膏藥每張銀一元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒痘癥病目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每樽銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

丸散太多不能盡錄倘各梓里患顧請向近地之信局或銀行買赤照西字付來無悞（付藥郵費買者自理）

劉日初謹啓

◉◉◉始創花柳扶元搜毒散

每料艮五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏隱伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺患無窮急宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳毒隱入筋骨四肢爍痛寸步難移白濁血淋二便閉結疳疔瘰癧魚口痔瘡脫肛內外疳瘡痛癢腫爛及不痛癢之漏瘍疳頸瘰流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒無名腫毒雜結核便毒腫盛發熱頭痛魚口橫痃一切寒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下週身腫爛統治酒濕筋傳染受毒先服預解卸病保安老少孕婦多服可保無虞如悞服劫墜藥及口爛牙痛鼻陷齒落目花腰痛難行屢月經年變症百出即服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正本清源不濁不燥雖不寒不燥解毒得法有益脾胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病叢生均皆奏效無論見一症或數症服之無不見效大有起死還生之力

◉◉◉白濁無憂丸

每樽艮一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由穢精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症甚微內蘊之毒無窮急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先瀉外症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外疳瘡初起腫痛便毒橫痃瘰癧疥色擅紅骨痛統治婦人赤帶痛癢功效如神如見陽動筋抽尿管刺痛或尿後作痛乃內毒猛盛將發病者急宜兼服本醫生搜毒散即行見效

◉◉◉腎虛壯陽種子丸

每兩艮一元 每樽艮五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞真精無暗溢之患元神穩固百病不生本醫生精製此丸分配得宜營衛兼調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目花腰痛四肢無力心腎虧損精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛流食積不化以至精冷腎冷元陽不舉或舉不堅或病後失調或酒色過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓發表耳目壯腦筋舒肝腎長精神除百病功力純和收效甚速久服種子壯精壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥

每張艮五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡諸般爛肉爛脚骨痛頭痛去瘀拔毒化腐生肌之功能甚多稱用之其病若失即行見功

●●●補身壯陽九醜丸

每個艮一元

九醜者萎弱而不振振而不豐豐而不脩脩而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡屬事不舉交合無趣見色花謝久流虛濁急服此丸立即見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科臨症十餘載自製各欵應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白此彡將其一二列後俾遠近各同胞雖來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以救急用請照下列西字付來無悞特此奉聞

醫生劉日初披露

●●●傳單快看絕大神力

劉日初醫士 台鑒 僕自小怯弱完姻未及一年即患陽痿不舉腰酸腿軟甚至精滑夢遺日形衰憊醫者謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑兼服補血各藥不下數十種然非胸膈脹滿即驟影響全無後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一樽服未二日遺精即止腰腿頓覺輕健服至旬餘見者咸謂面目肥潤為從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣驟然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危為安並且轉弱為強滋陰以補血助陽以益氣實為絕大之功非各藥所能相指並論垂斃餘生得此一救感恩刻骨難忘僅佩數言恭頌如外埠同胞雖來就診者可將病症列明付函取藥必無悞

香邑弟陳玉生恭頌

●●●死而復生 花柳症得救

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身癱症四肢無力行動不能經有二年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸散應驗萬應萬靈也弟故俾序數言俾各埠患病諸君雖得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉

英屬雲哥華開邑弟陳通拜頌

●●●廢目重光 眼科名醫

啓者弟向在祖家做洗衣工為業常好間嫖尋花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症即延中醫醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以為必盲當此時也徬徨無主幸得友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥劑付來依法食之果見白濁疳疔全愈廢目重光弟感劉日初先生之德無以為報謹登數言俾各埠梓里有染病雖得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉

開邑弟張永鴻拜頌

◉醫館寓舊金山大埠都板街五百〇一号

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.